

PIONERAS, ESCRITORAS Y CREADORAS DEL SIGLO XX



EVA MARÍA
MORENO LAGO
(ED.)



Ediciones Universidad
Salamanca

PIONERAS, ESCRITORAS
Y CREADORAS DEL SIGLO XX

MEMORIA DE MUJER

16

Colección dirigida

por

Josefina CUESTA

(Universidad de Salamanca)

&

María José TURRIÓN

(Centro Documental de la Memoria Histórica, Salamanca)

Consejo científico

Virginia ÁVILA (UNAM, México)

Dora BARRANCOS (CONICET, Argentina)

Christina VON BRAUN (Universidad Humboldt de Berlín, Alemania)

Nuria CHINCHILLA (IESE, España)

Jean Louis GUEREÑA (Universidad de Tours, Francia)

Araceli MANGAS (Universidad Complutense, España)

Jane MORRICE (Consejo Económico y Social Europeo, UE)

María Jesús PRIETO-LAFFARGUE (Instituto de la Ingeniería de España,

ex-Presidenta de la WFEO)

EVA MARÍA MORENO LAGO (ED.)

PIONERAS, ESCRITORAS
Y CREADORAS DEL SIGLO XX



Ediciones Universidad
Salamanca

MEMORIA DE MUJER 16

© de esta edición:
Ediciones Universidad de Salamanca
y los autores

Motivo de cubierta: *Garzona escribiendo*
© Eva María Moreno Lago

Este volumen ha sido posible gracias a la financiación y colaboración
de dos Grupos de investigación, de Sevilla y de Salamanca:
Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras (HUM753)
y Grupo de Investigación Escritoras y personajes femeninos en la literatura

1.^a edición: diciembre, 2019

ISBN: 978-84-1311-216-9 (PDF)
ISBN: 978-84-1311-217-6 (POD)

Ediciones Universidad de Salamanca
Plaza San Benito s/n
E-37002 Salamanca (España)
<http://www.eusal.es>
eus@usal.es

Maquetación: Eva María Moreno Lago

Realizado por:
Intergraf
Tel.: 923 190 754
37008 Salamanca (España)

Impreso en España-Printed in Spain

*Todos los derechos reservados.
Ni la totalidad ni parte de este libro
puede reproducirse ni transmitirse sin permiso escrito de
Ediciones Universidad de Salamanca.*

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro de la UNE
Unión de Editoriales Universitarias Españolas
www.une.es



ÍNDICE

Introducción: escritoras e intelectuales del siglo XX, entre la tradición y la modernidad.	
EVA MARÍA MORENO LAGO	11
I- LAS PRECURSORAS DE LAS ESCRITORAS DEL SIGLO XX	
El redescubrimiento de las autoras del siglo XVII	
JUAN AGUILAR GONZÁLEZ	17
Faustina Sáez de Melgar: una pionera en la escritura y traducción	
MARÍA LUISA PÉREZ BERNARDO	31
II- LAS INTELECTUALES EN ESPAÑA	
El papel de la LIJ en la incorporación de la mujer a la esfera pública	
FRANCISCA SÁNCHEZ PINILLA	47
Los cuentos infantiles como recurso coeducativo	
M ^a DOLORES PÉREZ BRAVO	63
Pilar Moltó y Campo Redondo: una presencia oculta	
MARÍA VICTORIA SOTOMAYOR SÁEZ	79
Tradición y modernidad. el universo femenino nebricense en los albores del siglo xx	
MARÍA DEL CASTILLO GARCÍA ROMERO	95
Concha Lagos (Córdoba, 1907 – Madrid, 2007), Periplo literario en un siglo de escritura	
JUANA MURILLO RUBIO	111
Maestras españolas republicanas en el norte de África: depuradas y represaliadas por el franquismo	
MARÍA ISABEL GARCÍA LAFUENTE	127

Pionerismo femenino en la cinematografía española: el papel de las mujeres en la configuración de la modernidad filmica	PATRICIA BARRERA VELASCO	141
La vida en el centro: los discursos antibélicos de las mujeres en la obra de Elena Fortún	ALICIA VARA LÓPEZ	155
Escrituras rizomáticas del silencio en <i>Oculto Sendero</i> de Elena Fortún	FRANCISCO JOSÉ VILLANUEVA MACÍAS	169
Concha Méndez y su obra poética: entre feminismo y feminidad	MARÍA MARTOS Y JULIO NEIRA	183
La mujer ventanera en la escritura de Carmen Martín Gaité	ESPERANZA TORRES	199
Incroci interlinguistici e transtestualità in María Rosal	MERCEDES ARRIAGA FLÓREZ, DANIELE CERRATO, ALESSIA DELLA ROCCA	213
Ángela Figuera: poesía y compromiso	MARÍA ROSAL NADALES	227
Recepción del erotismo en Ana Rossetti: de Iseo de Bérroul a Isolda	ANTONIA VIÑEZ SÁNCHEZ	243

III- ESCRITORAS ITALIANAS

“Matrimonio e maternità”. Il percorso autobiografico di “Gina Sobrero”	IRENE SCAMPUDDU	259
La figura de la madre en los relatos de Maria Messina: entre tradición y progreso	MILAGRO MARTÍN CLAVIJO	273
La condizione delle donne nella prima opera di Anna Franchi: la solitudine e l’incomprensione in <i>Dulcia Tristia</i>	GIULIA COCUZZA	287

Luisa Adorno: perfil bio-bibliográfico	
BIANCA COGLIANO	301
Virginia Tedeschi Treves: un legado entre tradición y modernidad	
SALVATORE BARTOLOTTA Y M ^a ANGÉLICA GIORDANO PAREDES	315
El destino de las maestras en la obra de Clarice Gouzy Tartufari	
SALVATORE BARTOLOTTA Y M ^a GRACIA MORENO CELEGHIN	329

IV- EUROPEAS DEL SIGLO XX

<i>Slaves will believe that chains are protectors</i> : Mina Loy, matrimonio y liberación	
CLAUDIA CAÑO RIVERA	345
Una Visión de Género del Londres Literario de los Años 20: el Empoderamiento de la Mujer a través de la Escritura sobre Cine	
PAULA CAMACHO ROLDÁN	361
El lector como creador de la narrativa brontëana: la reivindicación femenina en <i>Return to Wuthering Heights</i> , de Anna L'Estrange	
ANA PÉREZ PORRAS	379
Dominique Aury, intelectual francesa y mujer de letras del siglo XX	
MATHILDE TREMBLAIS	395
Françoise Gilot: La representación artística de la mujer conservadora a la mujer moderna	
LYDIE ROYER	409
La posición de Rachilde (1860-1953) frente al feminismo de principios del siglo xx a través de su panfleto <i>Pourquoi je ne suis pas féministe</i> (1928)	
M ^a DEL CARMEN LOJO TIZÓN	423
Louise Bourgeois y sus Femme-Maison	
TERESA AGUADO GARZÓN	437
Elise richter Primera profesora de la universidad Austriaca	
LEONOR SÁEZ MÉNDEZ	451

V- INTELLECTUALES EN OTROS CONTINENTES

Mito y mitificación de la maternidad: El alumbramiento como origen de la vida y la muerte en la obra de Fumiko Enchi	
MARTA IBÁÑEZ IBÁÑEZ	467
El género a través de la literatura japonesa moderna: educación, censura y representación	
ENRIQUE MORA ROÁS	487
El discurso femenino en la escritura de la colombiana Marvel Luz Moreno Abello	
SONJA SEVO	503
Música guanacasteca en clave feminista y decolonial	
YORLENY ESPINOZA	517

EL LECTOR COMO CREADOR DE LA NARRATIVA
BRONTËANA: LA REIVINDICACIÓN FEMENINA EN *RETURN TO
WUTHERING HEIGHTS*, DE ANNA L'ESTRANGE
THE READER AS A CREATOR OF THE BRONTËAN
NARRATIVE: THE FEMALE CLAIM IN *RETURN TO
WUTHERING HEIGHTS*, BY ANNA L'ESTRANGE

Ana PÉREZ PORRAS
Universidad de Cádiz

RESUMEN

Anna L'Estrange se aventura a crear una secuela para *Wuthering Heights* (Brontë Emily, 1847). En 1977 se embarca en una ardua tarea, la de elaborar una continuación para la novela de Emily Brontë, y, a un mismo tiempo, proporcionar ciertos datos sobre la misteriosa ausencia de Heathcliff en la novela brontëana. La autora sabe que será criticada, y, aún así, considera que *Wuthering Heights* "pide" una continuación. L'Estrange crea *Return to Wuthering Heights* (1977), desarrollada de modo paralelo a su predecesora, tanto en estructura como en la caracterización de los personajes. *Return to Wuthering Heights* (1977) detalla la historia de los personajes que Emily había dejado en los páramos al final de su novela. En este estudio analizaremos la soledad, infidelidad y ausencia de instinto maternal de los personajes femeninos en las dos obras.

Palabras clave: *Return to Wuthering Heights*, Ana L'Estrange, *Wuthering Heights*, Emily Brontë, female characters.

ABSTRACT

Anna L'Estrange ventures to create a sequel for *Wuthering Heights* (Brontë Emily, 1847). In 1977 she embarks on an arduous task, to elaborate a continuance for Emily Brontë's novel, and, at the same time, to provide certain data on the mysterious absence of Heathcliff in the Brontëan novel. The author knows that she will be criticized, and, even so, considers that *Wuthering Heights* "asks" for a continuation. L'Estrange creates *Return to Wuthering*

Heights (1977), developed in parallel with its predecessor, both in structure and in the characterization of the characters. *Return to Wuthering Heights* (1977) details the story of the characters that Emily had left in the wastelands at the end of her novel. In this study we will analyze the loneliness, infidelity and absence of maternal instinct of the female characters in the two works.

Key words: *Return to Wuthering Heights*, Ana L'Estrange, *Wuthering Heights*, Emily Brontë, personajes femeninos.

1. INTRODUCCIÓN

Aunque *Wuthering Heights* (Emily Brontë, 1847) no alcanzó un éxito rotundo en el momento de su publicación, hoy día, es internacionalmente conocida y su autora Emily Brontë es un mito literario. Precisamente, en España, la novela desde su primera publicación en 1921 obtuvo el interés del público y ha sido reeditada en más de un centenar de ocasiones. Este interés ha hecho que los lectores creen una nueva obra de arte.

Desde el siglo XX podríamos hablar de una diseminación cultural brontëana. Así, el lector influido por *Wuthering Heights* o la biografía de Emily Brontë se convierte en autor y crea productos que pertenecen a diferentes categorías estéticas y discursivas (cine, literatura, radio, pintura, obras musicales. Indiscutiblemente, el lector apasionado por la narrativa brontëana, se convierte en un nuevo creador. Las distintas generaciones de lectores han conseguido que *Wuthering Heights* sea una obra inmortal y en el siglo XX y XXI han salido a luz diversas reescrituras literarias de la obra, entre las publicaciones más actuales podemos citar: *Wuthering Nights: An Erotic Retelling of Wuthering Heights* (E. Brontë y I.J. Miller), la de *Heathcliff, Vampire of Wuthering Heights* (E. Brontë y Amanda Paris, (2010) o *Nelly Dean: A Return to Wuthering Heights* de Alison Case (2016).

2. RETURN TO WUTHERING HEIGHTS

En 1977 Anna L'Estrange, como lectora de la narrativa brontëana logra publicar una secuela para *Wuthering Heights* (1847). La autora crea esta obra desarrollada de modo paralelo a su predecesora, tanto en estructura como en la caracterización de los personajes femeninos, como detallaremos posteriormente, en el análisis¹. A mi juicio, el trabajo de L'Estrange debe ser elogiado, principalmente porque para escribir una continuación de *Wuthering Heights* (1847), un autor debe estudiar exhaustivamente la obra y consultar numerosos manuales de referencia, puesto que se trata de una novela compleja.

El propósito de este trabajo es realizar un estudio comparativo de ambas novelas, centrándonos en los personajes femeninos. Para la metodología de este trabajo hemos partido del estudio de Pérez Porras (2017). Al comienzo de la obra, Cathy y Hareton se vuelven inseparables, hasta el punto que planean contraer matrimonio y volver a la residencia de Thrushcross Grange acompañados de Nelly. La autora crea el personaje de Dorothy Ibbitson para poder enlazar las dos historias, se trata de un personaje secundario cuya única función es la de relatar la verdad sobre su hijo Jack y los años que Heathcliff pasó en Liverpool. Su propósito es el de vengarse de los Earnshaw (quienes degradaron a Heathcliff), y será su hijo Jack quien se encargue de esta empresa. Cumplirá su deseo con creces, arrebatándole su esposa a Hareton y posteriormente su hija, y su hijo ilegítimo, Anthony, seguirá los pasos de su padre en la destrucción de la familia Earnshaw. Mrs. Ibbitson volverá a la historia cuando haya transcurrido el tiempo suficiente para que Hareton, una vez olvidado el agravio de Jack Heathcliff, permita a sus hijos visitarla en *Wuthering Heights*.

El inicio de la novela es semejante a la primera, Lockwood llega a *Wuthering Heights*, donde es recibido en un clima hostil por un agresivo Anthony Heathcliff, de un modo similar a como fuera recibido su padre por Heathcliff. Anna L'Estrange continúa con el trío amoroso que Brontë ideó: se trata de Edgar, Catherine

1 La autora se atreve a escribir su propia versión, reivindicando la libertad de la mujer.

y Heathcliff. En esta secuela, sin embargo, L'Estrange introduce un elemento recurrente, los hijos ilegítimos. El primer trío está compuesto por Hareton, Cathy y Jack. De la relación extramatrimonial de estos nace un hijo ilegítimo, Anthony, quien será aceptado como hijo propio por Hareton. El segundo no muestra un trío amoroso, sino la ruptura de las relaciones paterno-filiales por culpa de una relación apasionada. El trío al que nos referimos es Hareton, Margaret y Jack, que culmina en una huida similar a la de Isabella con Heathcliff ante el descontento de Edgar, o la de Cathy con Linton para el desconsuelo de su padre, Edgar Linton. Hareton se convierte en esta novela en un calco de Edgar. Hareton por su parte verá a su esposa Catherine y su hija Margaret huir con Jack Heathcliff. También introduce en la trama aspectos mucho más actuales; uno de estos temas es el de las relaciones sexuales, tema tabú en la narrativa brontëana².

2.1. Soledad, delirio y ausencia de vínculos materno-filiales

El final de la novela de Emily Brontë muestra el triunfo de Hareton en un mundo hostil. Una vez muerto Heathcliff, después de haber sido educado por Cathy, convertirse en heredero de Wuthering Heights y Thrushcross Grange y de conseguir el amor de Cathy, Anna L'Estrange ha pensado un destino mucho más infeliz para Hareton que el que nos sugiere Emily Brontë. De hecho, Hareton se convierte en la gran "víctima" de la novela. Es abandonado por su esposa, quien se fuga con Jack, el hijo de Heathcliff. A partir de ese momento comienza una terrible enemistad entre ambos, un Earnshaw y un Heathcliff, enemistad con un claro paralelismo con la relación Edgar/Heathcliff.

² Un ejemplo de ello sería la constatación por parte de Hareton de que el hijo que Catherine espera no es suyo, ya que hace mucho tiempo que no mantiene relaciones sexuales. Un elemento relevante es la aparición de hijos ilegítimos, ausente en la obra de Brontë. La consumación amorosa entre los amantes brontëanos es algo más espiritual que sexual, y a pesar de que se vislumbra un tono de infidelidad en la relación entre Heathcliff y Catherine frente a Edgar los hijos siempre son fruto del matrimonio. Cathy es hija de Catherine y su esposo Edgar; Linton es fruto de la relación matrimonial entre Isabella y Heathcliff y Hareton de Hindley y su esposa Frances. En *Return to Wuthering Heights* (1977) las relaciones de infidelidad tienen como resultado el nacimiento de un hijo ilegítimo: de la relación entre Cathy y Jack nace Anthony; de la relación entre Anthony y Jessica nace Catherine.

Significativamente Hareton se convierte ahora en el defensor de la saga Earnshaw ante un vengativo Jack, quien motivado por su madre llega a Wuthering Heights a vengarse de dicha familia, la que degradó a Heathcliff (Hindley) y le hizo sufrir un amor atormentado (Catherine). Hareton, el único que parecía sentir cierto afecto por Heathcliff se convierte ahora en enemigo. Tras la muerte de su esposa debe sufrir otro trance, la pérdida de sus tierras y la ruina de su negocio. Por si fuera poco su hija contrae matrimonio con Jack Heathcliff, repitiendo en dos ocasiones la maldición de la familia Heathcliff. El lector se encuentra ante una Catherine, que va paulatinamente transformando su personalidad y cada vez se asemeja más a la de su madre.

Brontë criticó a la sociedad que la rodeó y reflejó las limitaciones sociales a las que tenían que enfrentarse las mujeres. Por el hecho de ser mujer, la autora también sufrió discriminación por parte de una sociedad que sintió desdén por su capacidad artística e intelectual. Mediante las dos generaciones de personajes femeninos la escritora reivindicó el papel de la mujer en una sociedad patriarcal, en la que el marido tenía la custodia de los hijos y la mujer no tenía protección legal ni económica. Recordemos que en la obra de Brontë encontrábamos una estructura repetitiva de la misma historia en dos generaciones diferentes que se sucedían cronológicamente (Pérez Porras Ana, 2017: 83).

Esta estructura repetitiva continúa en esta nueva obra: Cathy y Hareton, marido y mujer, son padres de dos hijos, Margaret y Rainton. El nacimiento del segundo bebé de Catherine coincide con la llegada de inquilinos a Wuthering Heights. La joven, está obsesionada con el fantasma de su madre, Catherine, que cree que habita Wuthering Heights. Además de este estado inquietud se enamora perdidamente de Jack, el nuevo inquilino de la casa que perteneció a los Earnshaw. Tras abandonar a Hareton por este joven militar descubrimos que Jack es el hijo de Heathcliff, concebido en Liverpool, durante su ausencia de los páramos. Durante estos periodos de ausencia, Hareton se da cuenta de la crisis emocional de Cathy y le comenta a Agnes si cree que lo único que hace Cathy cuando sale es cabalgar por los páramos.

She is not the girl I married, but more like the one who married Linton Heathcliff when she was sullen and surly, mulching about the house. I see in her that discontented look I saw then, and I wonder if people ever change; if they can change. I thought to make her happy, and she thought to teach me learning (...) Who is to blame, Agnes? Is it I? Or is it she? ...' he looked at me and paused (L'Estrange Anna, 1977: 31).

Hareton cree que el extraño comportamiento de Cathy podría justificarse, ya que pudo heredar la locura de su madre. El Dr. Kenneth le dio a entender que su difunta suegra estaba loca. En su reconstrucción personal, Cathy al igual que su madre recurre al aislamiento. Recordemos que el tema de la soledad era recurrente a lo largo de *Wuthering Heights* (1847), lo que supone un punto fundamental en la biografía de Brontë. El ostracismo que supuso su vida en los páramos y al que ella misma se entregó manteniéndose al margen de la sociedad de su época es fundamental para entender su obra. Al principio de la novela Lockwood expresa su sorpresa ante la posibilidad de llevar una vida en soledad y sin embargo ser feliz:

"It is strange," I began, in the interval of swallowing one cup of tea and receiving another---"it is strange how custom can mould our tastes and ideas.

Many could not imagine the existence of happiness in a life of such complete exile from the world as you spend, Mr. Heathcliff; yet, I'll venture to say, that surrounded by your family, and with your amiable lady as the presiding genius over your home and heart--". (Brontë Emily, 1847: 26-27).

La soledad vista como exilio es mencionada en varias ocasiones en la obra de Brontë (1847). Catherine deja de ser el alma salvaje y libre tras su matrimonio con Linton. Se convierte en "exiliada" en Thrushcross Grange, un lugar al que no pertenece, junto a un hombre que no pertenece a los de su naturaleza y al que ve como un extraño:

“But, supposing at twelve years old I had been wrenched from the Heights, and every early association, and my all in all, as Heathcliff was at that time, and been converted at a stroke into Mrs. Linton, the lady of Thrushcross Grange, and the wife of a stranger, an exile and outcast thenceforth from what had been my world--- you may fancy a glimpse of the abyss where I grovelled!” (Emily Brontë, 1847: 116)

En una escena Catherine relata a Nelly un sueño que muestra su idea del exilio. En esa ocasión Catherine es una exiliada en el Cielo, un lugar al que no pertenece y donde se encuentra aislada. Como en el párrafo que veíamos anteriormente, la tranquilidad y la paz no es su hogar, sino la atmósfera turbulenta, Catherine no es una hija de la calma, sino de la tormenta, tal como expresaba David Cecil (1934), y todo aquello que le recuerde al clima de Thrushcross Grange, los Linton y lo celestial se convierten en una especie de prisión que corta sus alas: “The two, to a cool spectator, made a strange and fearful picture. Well might Catherine deem that Heaven would be a land of exile to her, unless with her mortal body she cast away her moral character also” (Emily Brontë, 1847: 145). Además en *Return to Wuthering Heights*, el Doctor Kenneth le explicó a Hareton que Catherine madre padeció una tremenda fiebre, que incluso deliraba, aunque esa no fue la causa de su fallecimiento³.

“ (...) Dr. Kenneth clearly gave me the impression that my dead monther-in-law was mad. Oh she was delirious at one time and she did have a fever, but she didn't die from that. She lived a few months longer, increasingly in another world, treating her husband as a stranger and neglecting the child in her belly as my wife does to hers now (...) My aunt Catherine Linton was mad and so is her daughter, my wife. Kenneth was right. He knew.” (L'Estrange Anna, 1977, 41).

Más que hablar de demencia en si, podríamos afirmar que el comportamiento de Cathy es un claro símbolo de una inestabilidad

3 Catherine únicamente vivió unos meses más, cada vez más alienada, en un mundo propio, tratando a su esposo como si fuera un extraño, descuidando el bebé que llevaba en sus entrañas, igual que su esposa ahora.

emocional; en algunos momentos su carácter puede parecer impulsivo pero únicamente Catherine busca su reconstrucción personal, aunque nunca la encuentra y desgraciadamente, la muerte la sorprende. También observamos que el tema de la orfandad se repite en esta novela. Recordemos que en numerosas ocasiones los personajes de *Wuthering Heights* pierden a sus madres. Tal y como afirma Brinton: “The deaths of the two elder girls, Maria and Elizabeth, in 1825 had a profound effect upon the remaining four children, and motherless children and orphans became a feature which haunted the novels of both Charlotte and Emily” (Brinton Ian, 2010: 4). Frank (1990) también por su parte hace referencia al hecho de que los Brontë tras la muerte de Maria Branwell son huérfanos:

Isolated as they were, and intimidated too by the coldness of their aunt and their father, the six children had only each other to cling to. They knew death too young, they learned helplessness and emotional starvation too early. Despite the two grown-ups who saw to their physical and educational needs, they had become with Maria Brontës death permanent orphans. And here we glimpse already the origin of the themes of abandonment, victimization and exile which permeate all of Emily Brontës writing (Frank, 1990: 41, citado en Brinton, 2010: 41).

Cathy Linton nace sietemesina y su madre fallece tras dar a luz a su hija prematura, tal y como indican Paddock y Rollyson (2003: 35). Nelly también menciona el hecho de que la niña no es bien recibida “An unwelcomed infant it was, poor thing! It might have wailed out of life, and nobody cared a morsel, during those first hours of existence. We redeemed the neglect afterwards; but it’s beginning was as friendless as its end is likely to be (Brontë Emily, 1847: 122)”.

En este camino de la reconstrucción personal, tanto madre como hija en ambas novelas no logran alcanzar la paz interior que anhelan; fallecen dejando huérfanos a sus hijos. Tanto en *Wuthering Heights* (Brontë Emily, 1847) como en la obra de *L’Estrange* encontramos la ausencia de vínculos materno-filiales y la orfandad. Este abandono también fue mencionada por Stewart:

“Wuthering Heights’s kin relations are underdetermined—the orphans and dead siblings and dead parents leave relations marked by absences” (Stewart Susan, 2004: 184). Además de crecer sin una figura materna, Thompson (1963) resalta la violencia y crueldad con la que se trata a los niños en la novela: “[...] the world of Wuthering Heights is a world of sadism, violence, and wanton cruelty, wherein the children-without the protection of their mothers-have to fight for their very life against adults who show almost no tenderness, love, or mercy” (Thompson Wade, 1963: 71). Thompson también menciona el hecho de que los niños quedan huérfanos “without the care of their mother, the children find themselves in a fierce struggle for survival against actively hostile adults who seem obsessed with the desire to kill or maim them”. Desgraciadamente, los niños en *Wuthering Heights* están rodeados de un ambiente violento, desagradable y cruel, en el que los maltratan en multitud de ocasiones:

Además, es destacable mencionar la pasión que sienten madre e hija por Heathcliff y su sucesor, el capitán Jack Heathcliff. Catherine Linton nunca fue infiel a su esposo pero si recordamos la última escena de *Wuthering Heights*, Heathcliff y ella se despiden con una pasión desmedida:

“You teach me now how cruel you’ve been ---cruel and false. Why did you despise me? Why did you betray your own heart, Cathy? I have not one word of comfort---you deserve this. You have killed yourself. Yes, you may kiss me, and cry; and wring out my kisses and tears (...) Do I want to live? What kind of living will it be when you---oh God! Would you like to live with your soul in the grave?” (Brontë Emily, 1847: 14-15).

Las historias pasionales se complican según avanza la historia. La hija de Hareton y Cathy, Margaret, contrae matrimonio muy joven con Jack Heathcliff (ex-amante de su madre y padre de su hermano Anthony), quien le da una vida repugnante al estilo Heathcliff, padre de este y con quien tiene dos hijos mellizos. Tras el fallecimiento de Jack, Margaret vuelve a contraer matrimonio, esta vez con un acaudalado parlamentario, John Temple. El

hermano de Margaret, Rainton, contrae matrimonio con la hermana de su cuñado, Jessica Temple, quien vive una historia de amor con Anthony Heathcliff dando a luz un bebé, Catherine. Esta complicada estructura familiar y repetitiva tiene como base argumental la venganza de los Heathcliff contra los Earnshaw donde la nueva autora ha introducido elementos inimaginables en la obra de Emily Brontë. No obstante, esta vendetta le sirve como base argumental para crear una continuación a la obra de E. Brontë.

Gracias al relato de Agnes sabemos que Cathy está embarazada de su tercer hijo y tiene el presentimiento de que fallecerá en un breve periodo de tiempo. Su esposo la sigue amando tanto como cuando contrajeron matrimonio. Tenían dos hijos, otro en camino, y el señor Hareton la amaba tanto como cuando se casaron. Catherine tiene el presentimiento de que morirá en breve porque el fantasma de su madre le anticipó que pronto estarían juntas.

“ ‘I know it, Agnes. Mama came to me one night and told me I should be with her son. I am done for, Agnes; I do not want to live. Jack is gone and will never have me back now and Hareton... what is life with Hareton? It is nothing after the passion I have known. No, I want to die; and maybe Jack too will die in the wars and we shall be together as Mama and Mr. Heathcliff are.’
(L'Estrange Anna, 1977: 155).

Después de esta declaración de Catherine, Agnes confiesa que no soportaba verla sentirse tan desgraciada. Pensó que su vida había sido un desperdicio, y que había causado dolor a otros. El elemento sobrenatural aparece de nuevo en la obra, este le sirve de enlace a la autora para poder enlazar las dos historias. Cathy afirma que tanto el espíritu de su madre como el suyo necesitan libertad: “Spirits such as ours have a need of freedom and to us. Wuthering Heights is that freedom. Jack and I were destined to meet, maybe hundreds of years ago. Do you believe in fairy tales Agnes?” (L'Estrange Anna, 1977: 124).

Para Agnes estos son cuentos de hadas pero Cathy insiste en la predestinación. En esta escena, nos encontramos de nuevo con el

espíritu de la primera Catherine, aunque su pasión desenfrenada por Jack Heathcliff, su abandono del hogar y su carácter salvaje se asocia más a la locura que la personalidad pasional de su madre. A mi juicio, Cathy necesita encontrar un equilibrio emocional en su vida. También es destacable mencionar que ni Catherine ni Margaret sienten afecto por sus hijos, por ejemplo, si hacemos alusión al nacimiento de Margaret, Agnes claramente muestra que Catherine no abraza ni quiere a su hija: “Whether it was an account of the anguish it took to produce her bairn or whether because she so resembled her, I know not; but from the day she was born her, I know not; but from the day she was born Catherine Earnshaw could not abide her daughter (L’Estrange Anna, 1977: 57). Cathy reconoce su infidelidad pero cree que ante los ojos de Dios no está haciendo ningún mal a Hareton:

“ ‘I know in your eyes and those of the world I do wrong, Ages; but in my eyes and, I think, those of God I do Hareton no wrong. It is he has changed, not I; he is not the sturdy Hareton I first loved, a creature of the moor and field, untamed, unlettered. Wuthering Heights meant more to me than I knew, Agnes (L’Estrange Anna, 1977: 103)

En cuanto se encontró con Jack el día que bautizaron a su hija, supo que estaban destinados uno para el otro, con una única mirada halló su destino.

“ ‘You know that is one thing I am not proud of, Agnes. Oh there are many things, but that in particular. I have never loved my children. I do not seem to have it in me. I loved Rainton at first, I think, but that was bound up with my love for Hareton and then when I stopped loving Hareton I stopped loving Rainton (L’Estrange Anna, 1977, 104).

Cathy no parece estar orgullosa de no poder sentir amor por sus hijos que nunca ha amado a sus hijos; sin embargo, no duda en expresar sus sentimientos⁴.

4 La consumación amorosa entre los amantes brontëanos es algo más espiritual que sexual, y a pesar de que se vislumbra un tono de infidelidad en la relación entre Heathcliff y Catherine frente a Edgar los hijos siempre son

2.2. Isabella Linton y Margaret: maltrato y usurpación del cuerpo femenino

Recordemos que Heathcliff en *Wuthering Heights* (Brontë Emily, 1847) no pretende quebrantar la ley bajo ningún concepto para no facilitarle a su esposa la oportunidad, por mínima que esta sea, de reclamar una separación entre los dos. Aprovechándose de esta nueva situación, Heathcliff se proclama “legal protector”, a la vez que afirma tener la obligación de “Isabella now; and I, being your legal protector, must retain you in my custody, however distasteful the obligation may be [...]” (Brontë Emily, 1847: 342).

Una afirmación que nos obliga recordar que aunque la historia se desarrolla en una época anterior a la era victoriana, es un claro reflejo de la sociedad patriarcal que rodea a Emily Brontë, en donde el marido disfruta de todo el poder y la autoridad que le confiere el hecho de ser el cabeza de familia. Una vez instalada en *Wuthering Heights*, Isabella deja atrás la vida llena de esplendor y comodidades a la que estaba acostumbrada en su residencia de Thrushcross Grange. El denigrante cambio de Isabella Heathcliff la convierte en la antítesis del ideal de mujer que proclama a los cuatro vientos el ideal de mujer que proclama a los cuatro vientos la era victoriana, y que responde al patrón de la ferviente esposa dedicada a su marido e hijos en cuerpo y alma. Sin embargo, la paciencia de la joven tiene un límite y tras poco más de diez días de estancia en la casa de *Wuthering Heights*, se arma del valor suficiente y escapa aterrorizada de las garras de su opresor.

L'Estrange, por su parte, se detiene a abordar el tema de los malos tratos y la violación. En el capítulo 16 el capitán Heathcliff (hijo de Heathcliff) le insiste a Margaret para que vuelvan juntos y promete hacer todo lo que pueda para agradarla. ‘Cannot we try again? I am infatuated by you, Margaret, you know that. I will do all I can to please you (L'Estrange Anna, 1977: 1295).

fruto del matrimonio. Cathy es hija de Catherine y su esposo Edgar; Linton es fruto de la relación matrimonial entre Isabella y Heathcliff y Hareton de Hindley y su esposa Frances. En *Return to Wuthering Heights* las relaciones de infidelidad tienen como resultado el nacimiento de un hijo ilegítimo: de la relación entre Cathy y Jack nace Anthony; de la relación entre Anthony y Jessica nace Catherine.

Margaret es violada por su marido bajo los efectos de la dipsomanía. Un último punto destacable en el tratamiento de las relaciones sexuales entre los protagonistas es el maltrato de la mujer. Si bien Emily Brontë manifiesta de forma evidente la agresividad de Heathcliff hacia su esposa Isabella, aquí esta agresividad se muestra de forma mucho más explícita a través de la imagen de la violación de Margaret por su esposo bajo los efectos de la dipsomanía. En este capítulo, Margaret le recrimina su comportamiento y argumenta todo el daño que le ha hecho e intenta justificar el motivo por el cual no puede volver a amarle. Su marido hace caso omiso a sus palabras y termina violándola:

‘My mistress gave a sharp scream, but he quickly overpowered her and the fearful sounds I heard I cannot describe to you, only I wish I could not recall them as vividly as I can. A man was violating his own wife against her will and it seemed to me that nothing said in the marriage contract or anywhere else could ever justify that (L’Estrange Anna, 1977: 298).

Tal y como explica Agnes su ama lanzó un alarido penetrante, pero él pronto la dominó. Le era imposible describir los sonidos aterradores que oyó; el ama de llaves desearía no recordarlos tan vívidamente. También en este capítulo tras el reencuentro con su hermano Hareton, este le se interesa por su aspecto físico.

“ ‘What is this, Margaret?’ he cried, his voice raising. ‘What are these bruises I see, that cut on your mouth, the discolouration of the eyes? Does he ill treat you, too? Say he does not, I beg you, or I will get a whip to him this very day.’

“ ‘Oh no, no. It was a fall.’ Mrs. Heathcliff cried quickly, drawing the shawl over her bosom. But Master Rainton turned to me, his face like a thundercloud (L’Estrange Anna, 1977: 303).

Desgraciadamente, Margaret niega que ha sido violada y maltratada. El personaje simboliza el miedo y la vergüenza que sienten muchas mujeres ante este tipo de abuso.

3. CONCLUSIONES

Anna L'Estrange ha estudiado la obra de Brontë y presentado su propia continuación de la novela. La autora explora los aspectos de la experiencia femenina, soledad, maternidad, y sexualidad— todos estos aspectos las conducirán a la reconstrucción personal e espiritual. La existencia de estas mujeres está vinculada a un profundo malestar, al inconformismo y a la inadecuación social. Tanto Catherine como su hija Margaret son mujeres se enfrentan a una inestabilidad emocional que deben superar. Las heroínas de E. Brontë y L'Estrange son sentimentales, impulsivas y parecen no tener miedo a las convenciones sociales. Las heroínas son infieles, se enamoran y no van renunciar a su felicidad por convenciones sociales. L'Estrange, al igual que Brontë reivindica la libertad de la mujer, no obstante en su obra publicada en el siglo XX, la autora se atreve a denunciar no únicamente el maltrato psicológico o verbal como el caso de Heathcliff e Isabella en *Wuthering Heights* (1847), sino también la manipulación del cuerpo femenino.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Astor Guardiola, A. (2006). *Proceso a la leyenda de las Brontë*. Valencia: Universitat de València.
- Barker, J. (1994). *The Brontës*. Londres: Phoenix Press. Barker, J. (2002). The Haworth Context. En H. Glen (Ed.), *The Cambridge companion to the Brontës*. (pp. 13-33). Cambridge: Cambridge University Press.
- Brinton, I. (2010). *Brontë's Wuthering heights: a reader's guide*. Londres: Continuum.
- Brontë, E. (1847). *Wuthering Heights*. Harmondsworth: Penguin Classics. Introducción y notas de David Daiches.
- Brontë E; Miller I.J. (2013). *An Erotic Retelling of Wuthering Heights*. New York, USA: Grand Central Publishing.
- Brontë E; Paris A., (2010). *Heathcliff, Vampire of Wuthering Heights*.

- Case, A. (2016), *Nelly Dean: A Return to Wuthering Heights*. Chicago, USA: Pegasus The Borough Press.
- Cecil, D. (1934) *Early Victorian Novelists*. Londres: Constable.
- L'Estrange, A. (1977). *Return to Wuthering Heights*. Los Angeles: Pinnacle Books.
- Pérez Porras, A. (2017): Emily Brontë y Wuthering Heights: la verdadera historia detrás del mito. *Revista Internacional Culturas & Literaturas*, (20), 80-92.
- Stewart, S. (2004). The ballad in Wuthering Heights. *Representations*, 86 (1), pp. 175-197. doi: 10.1525/rep.2004.86.1.175
- Thompson, W. (1963). Infanticide and Sadism in Wuthering Heights, en *PMLA*, 69-74.
- Wilks, B. (1976). *The Brontës*. London: Hamlyn.

MEMORIA DE

Esta publicación pretende visibilizar tanto el mundo femenino de las escritoras que no salieron de las restricciones patriarcales como los discursos y prácticas feministas de todas aquellas que lucharon por sus derechos y la emancipación. El objetivo es recuperar y analizar las obras de diversas artistas que comparten un mismo siglo, pero países y continentes diferentes. Los artículos de los especialistas e investigadores de diferentes literaturas de este periodo que se encuentran en este volumen reconstruyen nuestro pasado y recuperan una parte olvidada de nuestra memoria histórica para poder alcanzar un presente y un futuro igualitario, en el que las autoras-intelectuales-artistas ocupen el lugar que les corresponde, formando parte del auténtico legado de nuestra cultura.

MUJER 16

MEMORIA



ISBN: 978-84-1311-216-9



9 788413 112169

A DE MUJER 16